

# LE CANADA

## JOURNAL QUOTIDIEN

BUREAU: No. 524, RUE SUSSEX.

**Prix de l'Abonnement**

Payable d'avance, par an ..... \$3.00  
 Payable durant l'année ..... 4.00  
 Edition hebdomadaire, par an ..... 1.00  
 (Invariablement payable d'avance.)  
 On peut aussi s'abonner pour six mois ou pour trois mois.

**Prix des Annonces**

Première insertion, par ligne ..... 6.00  
 Autres insertions, par ligne, tous les jours ..... 4.00  
 " " 3 fois par semaine ..... 6.00  
 " " 2 " " ..... 6.00  
 " " 1 " " ..... 6.00  
 A long terme, conditions spéciales.

### CHINA TEA HOUSE

59, Rue Rideau

**FRÈVES DE LIMA.**  
**FROMAGE DE ROCQUEFORT**  
**NANAS EN CANISTRE.**  
**NOUVEAUX POIS EN CANISTRE.**  
**PAPOMA** (délicieux pour les enfants.)  
**CEREALES AMERICAINES**, (spéciales pour déjeuner.)  
**ONIONS ESPAGNOLS.**  
**RAISIN MALAGA.**  
**BEURRE MOULE DE TÈRE CLASSE**  
**VINS LIQUEURS** de qualité supérieure.  
**W. WALL,**  
 Epicier et Marchand de Vins  
 1er Oct. 1882

Le plus grand remède Américain contre le RHUME, LA TOUX, L'ASTHME, LA BRONCHITE, L'EXTINCTION DE VOIX, L'ENROUEMENT ET LES AFFECTIONS DE LA GORGE.

Préparé avec la meilleure gomme d'épave rouge (goût délicieux) balsamique, adoucissant, expectorant et tonique. Supérieure à n'importe quelle médecine offerte pour la guérison des affections ci-dessus énumérées. Combinaison scientifique de la gomme qui suinte de l'épave rouge—surement la gomme brute du plus grand prix pour les fins de la médecine.

Tout le monde a entendu parler des effets prodigieux des épaves et des pins dans les cas de maladies des pommiers.

**SIROP DE GOMME D'EPINETTE ROUGE DE GRAY.**

Dans cette préparation la gomme ne se sépare jamais et ses propriétés anti-spasmodiques, balsamiques, expectorantes et toniques, sont conservées.

Ce sirop, préparé avec soin à une basse température, contient une grande quantité de la meilleure gomme en solution complète.

Son efficacité remarquable dans le soulagement de certaines formes de bronchite, et son effet pour ainsi dire spécifique dans la guérison des rhumes opiniâtres sont maintenant connus du public en général.

Vendu par tous les pharmaciens respectables. Prix 25 cts. et 50 cts. la bouteille.

Les mots "Sirop de gomme d'épave rouge de Gray" constituent notre marque enregistrée de commerce, nos enveloppes et étiquettes sont aussi enregistrées.

**KERRY WATSON & CO.**  
 Pharmaciens en gros, Seuls propriétaires et fabricants, Montréal.  
 20 nov. 1882

### AUX INVENTEURS!

**J. Coursolle & Cie.,**  
 Solliciteurs de Brevets d'Invention, Dessins de Fabrique, Marques de Commerce et de Bois Agences et Correspondants aux Etats-Unis, en Angleterre et en France.

**J. COURSOLLE & Cie.,**  
 CHAMBRE VICTORIA, Vis-à-vis le bureau des Brevets, OTTAWA, Ont.  
 B. P.—Boîte 68, 24 Fév. 1883

### POELES! POELES!

des meilleures manufactures du CANADA ET DES ETATS-UNIS  
 Assortiment complet de poeles de tous genres et de tous prix.

A VENDRE PAR  
**E. G. LAVERDURE**  
 — AU —  
 Nos. 114 RUE RIDEAU ET 75 RUE WILLIAM

N.B.—On vient aussi de recevoir un assortiment complet de coutellerie, de ferblanterie et de quincaillerie en général, mastique, vitres, huile américaine la meilleure du continent.

Tous les travaux de la ville qui me seront confiés, soit couvertures en métaux; soit pour pose de fournaies à air chaud, à l'eau chaude, pose de tuyaux gaz et à l'eau, etc., etc., seront exécutés à

**TRES BAS PRIX.**  
 Ouvrage et matériaux de tere classe.  
 30 mars 1883.

### La Valeria

Cette pommade nouvelle fait pousser les cheveux sur les crânes les plus dénudés. Que l'on en juge par le certificat suivant:

Saint-Thomas d'Alfred, Comté de Prescott.  
 Je soussigné certifie que la pommade Valeria a fait pousser des cheveux sur ma tête chauve à l'âge de quarante-trois ans. Elle est très recommandable.

ARTHUR CHOLETTE, Cultivateur.

En vente chez C. O. DACIER, rue Sussex, chez E. D. Martin, rue Rideau, et chez tous les pharmaciens

Ottawa, 15 mars 1883.  
 Je certifie que depuis deux ans mes cheveux tombaient beaucoup et qu'après que j'eusse fait usage de la pommade VALERIA trois fois mes cheveux ont cessé de tomber

L. BELANGER, Photographe.

Saint-Thomas d'Alfred, 19 janvier 1883.

Je certifie que la Valeria m'a été très utile en arrêtant la chute de mes cheveux et en faisant pousser sur la partie chauve des cheveux assez longs mais clairs. Je dois faire observer que je n'ai employé qu'une boîte de La Valeria. Je suis âgé de soixante-quatre ans.

F. X. BOUGIE.

### REMEDE DU DR SEY DE PARIS

Ce célèbre remède guérit la dyspepsie, les dérangements d'estomac, les indigestions, les vents, la bile, l'engorgement du foie, la constipation et les coliques.

Il régularise l'action de l'estomac et de tous les organes digestifs.

Pris immédiatement après le repas, à la dose d'une cuillerée à dessert, c'est le meilleur stimulant stomacal connu.

Pris à la dose d'un verre à vin le matin à jeun, c'est un purgatif sûr et agréable, dont l'effet se fait sentir sans malaise et sans douleur, et qui n'empêche pas de vaquer aux occupations ordinaires.

En vente chez tous les droguistes. Dépôts en gros à Montréal: MM. HYMAN, SONS & Co. MM. KERRY, WATSON & Co. MM. L. SUGDEN, EVANS & Co

20 nov. 1882—1a.

### DISSOLUTION DE SOCIETE.

La société Gratton et Allard, manufacturiers de meubles et menuisiers, No. 530, rue Sussex, a été dissoute de consentement mutuel.

M. Gratton est seul autorisé à régler les affaires de la société Gratton et Allard, et tous les comptes doivent être payés à lui. M. Gratton continue comme par le passé à tenir son magasin de meubles et boutique de menuiserie au même endroit qu'autrefois, No. 530, rue Sussex, où toutes commandes seront remplies avec la plus exacte ponctualité.

L. GRATTON, 530, rue Sussex.  
 29 juin 1883.

Faites l'essai de la VALERIA. C'est la meilleure pommade contre la chute des cheveux et la Calvitie. En vente chez C. O. DACIER, Pharmacien, rue Sussex.

### AU CLERGE

### OTTAWA PLATING WORKS

Toute espèce d'ornements d'église, tels que VASES, CALICES, PATENES, CIBOIRES, CRUCIFIX, OSTENSOIRS, BURETTES, ENCENSOIRS, CHANDELIERS,

Et autres ornements d'autels.  
 Calices et Ciboires dorés au vermillon, une spécialité.

Le seul établissement de ce genre à Ottawa

**J. F. GARROW,**  
 170, RUE SPARKS  
 Ottawa, 29 janvier 1883. 1a.

### LA VALERIA

POMMADE

SANS EGALE

Contre la chute des cheveux et la Calvitie.

Brevetée à Ottawa et à Washington.

**\$1.00 LA BOITE**

Cette préparation est devenue la propriété de

**Hair Renewer Company**  
 dont le bureau principal est à Ottawa.

### AVIS

MOSES LAVERDURE, fils de M. Jules G. Laverdure, épicier de la Cité de Hull—

VOITURIEE LICENCIE  
 A l'honneur d'informer le public qu'il a placé des chevaux et des voitures de charge au service du public, et qu'il sera prêt, en tout temps à entreprendre le transport des marchandises et autres objets qu'on voudra bien lui confier.

Hps 4ins. MOSES LAVERDURE.

### LA SANTE UN DEVOIR!

LA MALADIE UN CRIME!

AMERS

MANDRAGORES

— DU —

Dr. BAXTER.

LE SEUL REMEDE VEGETAL

CONTRE LA

Dyspepsie, Perte d'Appetit, Indigestion, Constipation Habituelle, Mal de Tete etc., etc., etc.

PRIX, 25 cts. la BOUTEILLE.

Vendu partout, et par C. O. DACIER, Ottawa.

15 mai 1883, 1a

### FEUILLETON

### LES COUSINS

DE

### NORMANDIE

—

### TROISIEME PARTIE

### LA CATASTROPHE

—Tu peux parler sans crainte. La route que nous suivons n'est pas fréquentée, dit Numa, et, aujourd'hui surtout, les paysans sont dans leurs trous, tremblants de peur.

—Bon. Moi avoir une fille; mère blanche, fille très-belle. Moi avoir un ami blanc, que moi avoir sauvé et que moi nourrir et aimer. Moi habiter Louisiane, Amérique. Ami, a'rer ma fille, fille pas aimer lui. Alors lui faire enlever femme et moi par les Indiens; lui faire attacher femme et moi au poteau et dire à ma fille:

Père et mère brûler vifs, si fille pas aimer moi.

—Numa, dit Phryné d'une voix tremblante entends-tu?

—Très-bien, répondit froidement celui-ci.

—Fille consentir, puis devenir pire que chienne. Mère, mourir de douleur.

—Numa, dit encore la jeune femme d'un ton sombre, ne te souviens-tu pas?

—Non, dit l'Agent national, en regardant la fille avec une grimace dégoût.

—C'est ton histoire et la mienne pourtant.

—Crois-tu? De quoi te plains-tu en ce cas. Je t'ai fait beaucoup d'honneur en t'aimant. Quand à présent, ne vaut-il pas mieux être le jouet d'une centaine de sens-culottes que d'être l'épouse d'un aristocrate. N'oublie pas cette maxime, car tu vas avoir à la prêcher à une aimable femme à qui je songe...

—N'attends pas cela de moi, despote vil et lâche. Tu n'oserais pas me parler ainsi, si j'étais ivre. J'ai de la force et du courage alors, et je pense souvent à te tuer quand je me rappelle ce que j'ai été et ce que je suis.

—Tu fais bien de m'avertir dit Numa en ricanant. Moi aussi je me dis parfois que j'ai tort de te laisser la vie. Il est vrai que je ne t'ai pas blessé grand-chose de plus. Mais souviens-toi, conclut-il froidement, que ta sensibilité de ce matin à l'égard de ce vieil imposteur t'a fait perdre cette faveur de l'opinion publique, qui imposait à Numa Duplessis des ménagements envers Phryné. Quant à toi, soi-disant nègre, dit-il brusquement, tu contes, d'aimables histoires. Par malheur, tu gesticules, et ton cou ne semble pas si noir que tes joues.

Saisissant rudement le haut de la chemise de Zabi, il la déchira et mit à nu une poitrine blanche. Mai avant qu'il put prononcer une parole, un coup violent qu'il reçut dans le creux de l'estomac l'envoya, privé de voix et presque de respiration, rouler sur le sol.

(A continuer.)

Le faux nègre se précipita sur lui, lui mit entre ses lèvres haletantes une poire d'angoisse, et le renversant sur le flanc, il lui lia les mains.

—Louise Cramoisant, dit-il d'une voix triste et grave as-tu complètement oublié ta mère.

La fille tomba à genoux en fixant sur lui des yeux égarés comme si elle cherchait à découvrir derrière ce masque noir des traits qui lui avaient été si chers:

—Ah! s'écria-t-elle, j'avais reconnu sa voix dans l'église! Mon père! Comment osé-je prononcer ce nom! Ah! tuez-moi! je serai bien heureuse!

Maître Louis secoua la tête, et de ses grands yeux blancs sortirent des larmes qui roulerent sur cette peau noire en marquant de gris la trace de leur passage.

—Je n'ai jamais pensé à te faire du mal, ma pauvre enfant. Louise poussa un sanglot, et le visage couvert de ses mains la tête penchée tout bas sur la poitrine, elle s'affaissa.

Elle resta assise sur ses talons dans une attitude morne et suppliante.

Numa était parvenu à se relever. Maître Louis courut après lui, le jeta de nouveau à terre, et tirant un bout de fine corde de la poche de ses culottes, il lui lia les pieds.

—Je suis Louis Cramoisant, dit-il. Ne me reconnais-tu pas?

—Une expression poignante, ou l'effroi, la haine, se peignit dans la prunelle de l'homme abattu. Il s'agita désespérément. Ses lèvres muettes se crispèrent, ses narines se soulevèrent; et l'on eût dit que le sang allait jaillir par tous les pores de ses joues. Puis, par un effort puissant de sa volonté, il ferma les paupières pour ne pas laisser voir ses angoisses, même dans les yeux; et il resta immobile.

—Tu étais un jeune vagabond et un voleur. J'eus pitié de toi, ton intelligence me séduisit et je pensai que tu étais moins coupable que l'homme qui avait corrompu ta mère.

Numa ouvrit les yeux et une étrange expression de triomphe traversa ses yeux.

—Oui je le sais, tu le fis guillotiner ce libertin, pour le punir d'avoir été ton père, ton père illégitime. La Providence est grande, et la neblesse devait expier sa puissance parfois orgueilleuse et dépravée! Moi, je ne t'avais fait que du bien, je n'avais volontairement mal à qui que ce soit. Pourquoi m'as-tu pris ma femme, que tu as tuée par l'horrible supplice de l'infamie de sa fille? Pourquoi as-tu fait de celle-ci un monstre d'horreur la honte de l'humanité; souillée de plus de crimes, que l'imagination de l'homme ne peut le rêver? Quand j'eus recouvré la raison, Numa ma première pensée fut pour la vengeance.

(A continuer.)

—Avis aux hôteliers. N; A. Savard recevra dans quelques jours 50,000 cigares qu'il vendra pour l'escompte.

LE CANADA

Ottawa, 18 Août 1883

L'ASSOMPTION

Chaque siècle depuis le Concile d'Ephèse a vu la couronne de la Ste-Vierge s'orner d'un nouveau fleuron. Tour à tour sa Maternité divine, sa Puissance d'intercession, son Immaculée Conception enfin ont été proclamées comme dogmes catholiques par la Voix infallible de l'Eglise.

Notre siècle aura-t-il la joie de fêter la proclamation du dogme de l'Assomption, selon le désir exprimé par les évêques du Concile du Vatican? Nous l'espérons et nous sommes certains que la proclamation de ce dogme aurait, elle aussi, comme effet, de contrebalancer les tendances matérialistes de notre époque.

La fête de l'Assomption est, aux yeux des catholiques et d'après le vœu de Louis XIII, la fête nationale de la France. Elle est aussi la fête catholique des Etats-Unis. Daigne la Ste-Vierge bénir les catholiques de ces deux pays et leur donner la force et le courage de combattre vaillamment les bons combats.

UNE RÉPONSE AUX CRITIQUES

Nos lecteurs se rappellent tout le bruit que les journaux grits ont fait autour du troisième volume du recensement, qui, suivant eux, était tellement rempli d'erreurs grossières que l'on ne pouvait se fier aucunement à ses chiffres.

Quelques journaux conservateurs et M. Taché, député-ministre du département de l'agriculture ont répondu victorieusement à ces attaques, et ont fait voir toute l'absurdité du raisonnement au moyen duquel les journaux grits parvenaient à trouver des erreurs, ou plutôt ce qui leur semblait être une contradiction entre le troisième et le premier volume.

Mais il nous arrive aujourd'hui de par delà des mers des approbations du recensement venant de la part d'écrivains qui ont la science de la statistique, et dont l'opinion vaut d'autant plus qu'ils n'ont aucun intérêt à favoriser l'un ou l'autre des deux partis en Canada.

Voici cette opinion que publie le Canadian Gazette, Angleterre: "En résumé, il est certain que l'on a répondu victorieusement aux accusations portées contre le recensement. On ne peut pas s'attendre à une exactitude absolue dans le recensement d'un pays comme le Canada, dont une grande partie n'est encore habitée que par des colons disséminés, et qui a été fait par des employés nécessairement n'ayant pas l'expérience de ce travail; mais on y trouve une exactitude réelle, et on peut en toute confiance accepter les chiffres donnés dans ces volumes comme un rapport exact des progrès accomplis par le pays."

Grande foule—La foule d'étrangers qui visitent le restaurant Iroquois, en face de la gare Union, est tellement grande que le propriétaire, M. Gédéon Gratton, est obligé d'appeler aux autorités pour maintenir l'ordre et empêcher les étrangers de s'emparer de ses bonnes liqueurs, vins et spiritueux. La Lager Beer est toujours la même. M. John Paré est toujours la pour satisfaire les gourmets.

LA QUESTION DES MANUFACTURES.

Cette question est trop importante pour que nous n'y revoyions pas encore une fois avant le vote qui doit se donner lundi prochain.

Nous n'essaierons pas d'en faire voir toute l'importance au point de vue du commerce et de la prospérité de la ville; la chose est admise de tous et ce serait du temps perdu.

Aussi les quelques adversaires du projet n'osent ils pas nous contredire sur ce terrain. Tout ce qu'ils craignent c'est que ceux qui sont à la tête de ces manufactures ne soient pas en mesure de faire durer cette prospérité plus de trois ou quatre ans. On attaque sous le voile de l'anonymat leur solvabilité et la qualité des marchandises qu'ils produisent; ou plutôt on en attaque un seulement sur les quatre qui profiteront du vote de lundi prochain; quant aux trois autres on en dit rien et nous devons conclure alors que l'on a aucune crainte sur leur compte.

Afin de dissiper tout doute au sujet de M. Chevalier, celui que l'on s'est plu à attaquer, et qui contribuera certainement à lui seul autant que les trois autres à la prospérité de la ville par le transport de sa grande manufacture de chaussures de l'Assomption à Ottawa, nous publions plus loin les lettres qui parlent hautement en faveur de cet industriel.

C'est une répoase plus que suffisante à ses détracteurs.

Nous avons eu occasion de connaître personnellement M. Chevalier, et nous pouvons affirmer sans crainte que c'est un homme prudent et habile dans les affaires, et dont le passé est une garantie pour l'avenir. Si M. Chevalier ne croyait pas devoir réussir dans son entreprise ici à Ottawa, et augmenter considérablement ses affaires par le commerce qu'il sera en meilleure position de faire avec la vallée de l'Ottawa et l'Ouest, il ne quitterait pas de gaité de cœur des propriétés de grande valeur qu'il possède à l'Assomption, pour venir s'établir au milieu de nous. La somme de \$10,000 que la ville doit lui voter suffira à peine au transport de sa manufacture.

Voici les lettres: Hamilton, 1er août 1883.

Dr St-Jean, maire, Ottawa.

MONSIEUR—Ayant lu dans un journal que M. Chevalier, de l'Assomption, faisait de mauvais ouvrage, nous déclarons que nous avons acheté de lui de grandes quantités de chaussures pendant les six dernières années, et que son ouvrage nous a toujours donné entière satisfaction. Autrement nous n'en aurions pas vendu. M. Griffith, lorsqu'il était gérant pour la maison Kerr et Cie, de Hamilton, a acheté beaucoup de M. Chevalier, et depuis que nous sommes en affaires pour notre propre compte nous avons toujours été satisfaits de ses chaussures.

Vos dévoués, Wm GRIFFITH.

Montréal, 15 août 1883.

A Son Honneur le Maire, Ottawa,

A la demande de M. Chevalier, de l'Assomption, je suis heureux de lui donner non témoignage en faveur de son honorabilité et de sa solvabilité. Depuis trois ans et demie que je fais des affaires avec lui, il a toujours été prompt dans ses paiements, et je serais peiné de perdre sa pratique.

Je suis, monsieur, Votre respectueux, JAMES CLELAND.

La Banque Ville Marie, 15 août 1883

Dr St-Jean, maire, Ottawa.

Ceci est pour attester que M. Moïse Chevalier, manufacturier de chaussures, de l'Assomption, a fait affaires avec cette banque depuis environ cinq années. Son compte qui a déjà été en crédit de \$15,000 est réduit au jour d'hui à près de \$4,000. Nous sommes heureux de continuer nos transactions avec M. Chevalier comme par le passé.

U. GARAND, Caissier.

Hamilton, 14 août, 1883.

Dr St-Jean, maire, Ottawa.

MONSIEUR—On a attiré mon attention sur un journal d'Ottawa dans lequel on répète que la qualité des chaussures fabriquées par moi, M. Chevalier, de l'Assomption. Je connais M. Chevalier depuis quelques années déjà et j'ai acheté de lui beaucoup de chaussures. Les chaussures qu'il m'a vendues étaient toujours de première qualité, et je crois que l'article de ce journal constitue une grande injustice à son égard. Je suis sûr que si la ville d'Ottawa accorde un bonus à M. Chevalier elle n'aura pas raison de le regretter.

Votre tout dévoué,

JOHN EVANS.

Montréal, 3 août 1883.

A M. le maire d'Ottawa,

CHER MONSIEUR—En réponse aux informations demandées par un monsieur d'Ottawa (membre du comité des manufactures) sur le compte de M. Chevalier, manufacturier de chaussures de l'Assomption, je dois vous dire que je connais ce monsieur depuis 15 à 18 ans et l'ai toujours connu pour gentilhomme, honnête, laborieux et bien compétent dans cette branche de commerce. Quant à sa position financière, je ne connais pas le montant de capital dont il peut disposer, mais je sais qu'il rencontre ses obligations régulièrement à Montréal et serait très satisfait de lui ouvrir un compte en proportion des affaires qu'il aura à faire à Ottawa, s'il y va.

Esprant que ce peu d'informations pourra vous être utile.

Je demeure votre, etc.,

SIMEON DÉLORME.

Montréal, 7 août 1883.

Dr St-Jean, maire d'Ottawa,

MONSIEUR—Un membre de la corporation d'Ottawa nous a demandé des renseignements concernant M. Chevalier, de l'Assomption, qui se propose, nous dit-on, d'accepter un bonus de la ville d'Ottawa et d'y transporter sa manufacture. Depuis dix ans, nous faisons des affaires avec M. Chevalier, et il nous a dû jusqu'à \$10,000, achetant de nous pour plus de \$20,000 par année. Nous avons toujours été des plus satisfaits de M. Chevalier dans nos relations avec lui et nous pouvons témoigner qu'il est manufacturier habile et honorable. Nous sommes prêts, s'il transporte sa fabrique à Ottawa à lui vendre autant comme par le passé, et nous regrettons seulement que ce déménagement nous empêche de faire autant d'affaires avec lui cette année à cause du retard que cela va lui causer. Nous espérons que votre ville va décider la question bientôt.

Vos tous dévoués, CASSELS, STEINSON ET CIE. Montréal.

Que tout propriétaire se fasse un devoir d'aller enregistrer son vote, lundi matin de bonne heure, en faveur du bonus aux quatre manufactures. Il y va de son intérêt personnel comme de celui de toute la ville.

Les pèlerins canadiens, qui sont allés dernièrement à Notre Dame de Lourdes, sont partis de Liverpool pour revenir au Canada.

Nouvelles Générales

MORT SUBITE

M. Amable Patenaude, beau père de M. Robert, clerk du marché Viger, à Montréal, est mort subitement, hier matin, à sa résidence.

LE FOUET

Un détenu du pénitencier de St-Vincent ee Paul a reçu, hier, soixante coups de fouet, parce qu'il avait tenté de s'évader. Le prisonnier a subi la punition sans se plaindre.

L'ARCHE DE NOÉ

Un certain nombre de journaux Européens disent que des explorateurs recherchant les causes des avalanches, ont découvert sur le mont Ararat l'arche de Noé. Ils en donnent une description conforme au récit de Moïse. Mais on est porté à douter du fait lorsque ces journaux ajoutent qu'un américain a fait l'achat de l'arche pour l'exhiber dans des villes. On soupçonne une ruse de Barnum.

SOCIÉTÉ DE COLONISATION

M. S. Nécal et les autres directeurs de la société de colonisation étaient à Québec, hier. Il y avait réunion du bureau des directeurs. Cette société veut, paraît-il, acheter le chemin de fer et la mine de charbon de Cumberland, Nouvelle-Ecosse, île d'Anticosti, la seigneurie de Mingan, les mines d'amiantes de Coleraine et une vaste mine de phosphate. Ce dernier projet ne sera fait cependant qu'à rés le rapport des ingénieurs qui seront envoyés de France en septembre.

TRISTE ACCIDENT

Un déplorable accident vient de jeter dans le deuil une famille de St-Aimé. Mardi dernier, M. Joseph Nadeau, fils de M. Jean Nadeau, était occupé à faucher dans son champ, accompagné de son petit garçon, un enfant d'une dizaine d'années. Ce dernier voulant se mettre à l'abri de la pluie qui commençait à tomber, s'était placé sous une vieille toile de foin. Le père ignorait où était son fils, se prépara à quitter son ouvrage, et avant de partir enfonça sa faux dans la veillée qui abritait son petit garçon, transperçant du même coup le corps de ce dernier. Aux dernières nouvelles on désespérait de sauver la malheureuse victime de ce terrible accident.

SERVICE CIVIL

Voici les noms de ceux qui dans Ottawa ont subi heureusement les examens préliminaires du service civil: Chas W Baine, Basil H Eell, Théodore Béhard, Morris W Casey, Geo Edouard Châteaueurt, Mary A Conghlin, Joseph Dunn, H F Featherstone, Clémentine Garou, John Griffith, Edward Harris, B H Humphrays, Geo Burns, Henri Hector Lapierre, L E Noel, R Lique Robillard, Julie Sanborn, Mrs Wensley, Ida Helena Wilson, Mme Martha P Guillermot, Wm Jam-Bell, Sohn C. u. r. an, H L Corbett, Patrick J Co way, Hugh H Duggan, Adolphe Grenier, Patrick George Leyden, Joseph LeQue, Edmire Morency, Mrtin J Mal on, Edward McMahon, Michael O'Neil, Mde C R J Ridley, Thomas Allen Stayner, William Wert, Ambrose Wheatley.

M. George E. Chateauvert a passé avec succès un examen spécial sur la tenue des livres et l'analyse.

COURRIER DU JOUR

Les dépêches d'Europe ne contiennent aujourd'hui aucune nouvelle importante.

M. Sénécal repart aujourd'hui pour l'Europe par le vapeur Oregon de la ligne Dominion.

On a pris dans le havre de Halifax un requin de couleur bleue.

Le Citizen de ce matin avait un excellent article en faveur du vote du bonus pour les manufactures. Nous espérons que tous les propriétaires se feront un devoir d'aller enregistrer leur vote, car il faut qu'au moins la moitié de ceux qui sont inscrits sur la liste aillent voter pour que le règlement soit adopté.

Le capitaine Rhodes a été averti par le chef de police d'Ontario, qu'il ne lui serait pas permis de partir de la rive canadienne pour exécuter sa tentative de sauter les chutes Niagara.

M. Smith, député-ministre de la Marine et des Pêcheries à Ottawa, a reçu une dépêche de Lord Carnarvon lui demandant de le rencontrer à l'arrivée du steamer à Québec.

La compagnie du Grand Tronc pousse avec vigueur les travaux de construction de l'embranchement entre Lachine et Hochelaga, destiné à relier le Grand Tronc au chemin de fer du Nord. La longueur de cet embranchement est de 7 milles.

M. Lynch, n'ayant pu obtenir à Ottawa le capital nécessaire à l'établissement d'une fabrique d'ustensiles de ferme, a l'intention d'établir son usine à Montréal où son projet avait déjà été examiné et reçu favorablement.

Demain, fête de l'Assomption, le programme suivant sera exécuté à l'église St-Joseph d'Ottawa: Offertoire—Chœur, "Maria" par Grily.

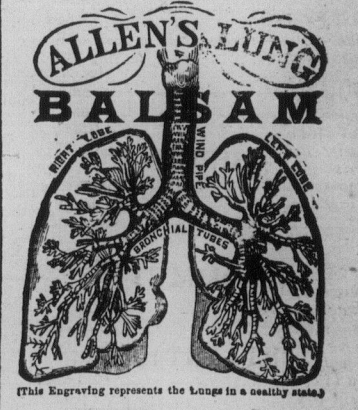
Communion—"O Salutaris," solo avec hautbois par Dubois, chanté par Mlle Velléda St-Jean.

Aux vêpres—"O salutaris," solo chanté par Mlle H. X. O'Reilly et accompagné de violon.

Ave Maria, par Marcadante, solo chanté par Mile J. Aumond.

L'honorable M. Chapleau assistera le 6 septembre prochain à une assemblée convoquée par les partisans de l'honorable M. Mousseau dans le comté de Jacques Cartier.

Plusieurs citoyens de Montréal ont présenté, hier, une adresse à M. Sénécal avant son départ pour l'Europe.



BEAUME D'ALLEN

REMEDS CONTRE LA Consommation, la Toux, le Rhume, l'Asthme, le Croup ET TOUTES LES AFFECTIONS DE GORGE ET DES POUMONS. Il guérit la Consommation, quand tous les autres Remèdes ont échoué. Recommandé par les Médecins, les Gardes Malades, par tous ceux en un mot qui en ont fait usage. Il n'a jamais échoué dans son action. Il n'a pas d'égal comme Expectorant! Il ne saurait faire de mal même au plus faible enfants. Il ne contient pas d'Opium. Chaque Bouteille porte les Directions. En vente chez tous les Pharmaciens. 28 dc.

LIBRAIRIE FRANCAISE D'OTTAWA.

Je soussigné prends la liberté d'annoncer à MM. les Instituteurs et Instituteuses, que je puis leur fournir tous les livres d'écoles en Français et en Anglais, ainsi que les autres articles requis pour les classes, tel que

PAPIER, PLUMES, ENCRE, CRAYONS, ARDOISES, etc.

Une visite est sollicitée.

P. C. GUILLAUME

LIBRAIRE, No. 445, 7<sup>e</sup> Rue Sussex 1er Sept. 1882

UNE CURE

Je, soussigné, déclarentement la cure que j'ai faite de ces deux années, dans les possibles, mais l'annonce de la "Vie" j'en suis curieux. J'en achetai une lettre et Nelson, pl. Dame. C'est M. me l'a vendue, et j'ai fait alors—il y a eu un traitement chirurgical. Je l'ai bolte et elle a suffi luro d'autrefois, un dant, les cheveux é ceux qui ne connaie émerveillés du résu. Je suis gardien de Saint Antoine, et j'ai ner la preuve de to d'attester à tous ce seigner. Je donne propre mouvement, naissance pour l'au leuse découverte.

Montréal, 23 Juill

A TRAVE

Canards—Les vendaient de ple sur le march

Bureau de poste de Hull se 15 septembre pr

14 livres d chez N. A. Sav

Retraite—La c des sœurs du C Water, aura lieu

Les pilules McGale guérisse etc.—25c par bo

Mauvais trottoir de la rue Catha mauvais état de rue.

Sirop du Dr lager Les douleu fants—25c par b

Pour Montréal-marchand de est parti pour M

Pour toutes faites usage du Voyer l'annonce coloune.

Mort subite— d'Ottawa du non subitement, hier ville.

Absence—Le D en promenade p chez son père, à

Allez chez mel, où vous t pece de viandes à que par tout ail

Bestiaux—M. E a expédié de M à bord des vapeu lan, 700 bêtes à glettere.

Pique-nique—L offria \$500 en nique annuel qui 15 septembre pro

Pour toutes la consommation, Baume d'Allen. dans une autre c

Déménagement— à faire, à Rideau des effets aparter lence le marquis

M. Laurent jours à son étal d bons fumés et vo marché.

On attire l'attenti quai de la traver gamins s'y tier ne bre le soir et insu qui débarquent d

Agréable—Rien sant, dans les ch dans laquelle ou "Lotion Persien laver. Ceux qui s'en passent plus.

Ecole de danse— professeur de, dan septembre procha de danse en haut chaussures de M. rue Rideau. Une nes gens ont d noms comme élév

UNE CURE ÉTONNANTE

Je, soussigné, déclare avoir perdu complètement la vue il y a deux ans. Pendant ces deux ans, j'ai essayé tous les remèdes possibles, mais sans succès. En voyant l'annonce de la "Valeria" dans la "Minerve", j'eus la curiosité de m'en servir. J'en achetai une boîte chez MM. Laviolette et Nelson, pharmaciens, rue Notre-Dame. C'est M. Laviolette lui-même qui me l'a vue, et il pourra attester que j'étais alors—il y a environ six mois—complètement chauve. Je me suis servi d'une seule boîte et elle a suffi à me rendre ma chevelure d'autrefois, un peu plus claire cependant, les cheveux étaient plus fins. Tous ceux qui me connaissent sont comme moi émerveillés du résultat. Je suis gardien de la barrière de la Côte Saint-Antoine, et je serai heureux de donner la preuve de tous les faits que je viens d'attester à tous ceux qui voudront se renseigner. Je donne ce certificat de mon propre mouvement, en justice et en reconnaissance pour l'auteur de cette merveilleuse découverte.

PIERRE DAME. Montréal, 23 Juillet 1883.

A TRAVERS OTTAWA

Canards—Les canards sauvages se vendaient de 75cts à \$1.00 le couple sur le marché, ce matin.

Bureau de poste — Le bureau de poste de Hull sera terminé vers le 15 septembre prochain.

—14 livres de sucre pour \$1 chez N. A. Savard.

Retraite—La clôture de la retraite des sœurs du couvent de la rue Water, aura lieu demain

—Les pilules de noix longues du McGale guérissent le mal de tête, etc.—25c par boîte.

Mauvais trottoirs — Les résidents de la rue Cathcart se plaignent du mauvais état des trottoirs de cette rue.

—Sirop du Dr Coderre pour soulager les douleurs des jeunes enfants—25c par bouteille.

Pour Montréal—M. W. O. McKay, marchand de vins, rue Sussex, est parti pour Montréal, hier.

—Pour toutes maladies de gorge faites usage du Baume d'Allen. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Mort subite — Un ancien citoyen d'Ottawa du nom de Snay, est mort subitement, hier soir, à la basse-ville.

Absence—Le Dr L. C. Prévost est en promenade pour quelques jours chez son père, à St-Jérôme, P. Q.

—Allez chez M. Laurent Duhamel, où vous trouverez toute espèce de viandes à aussi bon marché que par tout ailleurs.

Bestiaux—M. E. Devlin, d'Ottawa a expédié de Montréal, ce matin, à bord des vapeurs de la ligne Allan, 700 bêtes à cornes pour l'Angleterre.

Pique-nique—La société St-André offrira \$500 en prix à son pique-nique annuel qui aura lieu vers le 15 septembre prochain.

—Pour toutes maladies menant à la consommation, faites usage du Baume d'Allen. Voyez l'annonce dans une autre colonne.

Déménagement—On a commencé à faire, à Rideau Hall, l'emballage des effets appartenant à Son Excellence le marquis de Lorne.

—M. Laurent Duhamel a toujours à son état des saucisses, jambons fumés et volailles, etc., à bon marché.

On attire l'attention de la police au quai de la traverse de Hull. Les gamins s'y tiennent en grand nombre le soir et insultent les passagers qui débarquent du bateau.

Agreable—Rien de plus rafraichissant, dans les chaleurs, que l'eau dans laquelle on a versé un peu de "Lotion Persienne" avant de se laver. Ceux qui l'ont essayée ne s'en passent plus.

Ecole de danse—M. H. A. Trudel, professeur de danse, ouvrira le 1er septembre prochain, une académie de danse en haut du magasin de chaussures de M. Loughran, sur la rue Rideau. Une trentaine de jeunes gens ont déjà inscrit leurs noms comme élèves.

Collision — Un des chars urbains est venu en collision avec une voiture chargée de bois, au coin de la rue Duke, hier soir. Le char a déraillé et la voiture a été mise en pièces.

Cour de police—Il y avait dix-huit accusés à la cour de police ce matin. La plupart ont été renvoyés à lundi prochain, à l'arrivée du magistrat de police O'Gara.

Chansonnier Canadien—Sur réception de 5 centins en argent ou en timbres poste, nous enverrons franco de port le Chansonnier Canadien. Tout le monde devrait en avoir un.—Halley frères, 282, rue St-Jos. ph, Montréal.

Commerce de chevaux—Les acheteurs de chevaux ont fait leur apparition à Ottawa, pour acheter des chevaux pour les marchés américains.

A l'eau—Un des fils de M. Syvain, de la bibliothèque du parlement, a failli se noyer à la Pointe Gaïneau, hier, en tombant en bas d'un quai. Des personnes qui se trouvaient sur les lieux l'ont retiré avec beaucoup de difficulté.

Coup d'appétit—Ceux qui ont l'habitude de prendre le coup d'appétit avant le repas ne peuvent faire mieux pour cela, tant pour l'économie, que pour l'effet, que de faire usage des Amers Indigènes.

Messe solennelle — Le chœur de la cathédrale chantera, demain, fête de l'Assomption, une messe en musique sous la direction de M. S. Drapeau. M. Ernest Dionne, présidera à l'orgue.

Une visite — M. G. Piché, barbier coiffeur, ci-devant employé chez M. C. Pothier, rue Murray, vient d'ouvrir un établissement à son compte, sur la rue Dalhousie, en face de chez M. Jos. Senécal. Une visite est sollicitée. 13 août 6-ins

Pour le Nord-Ouest — P. Casey, épiciers, rue Cumberland, a vendu son fonds de magasin, hier, et doit partir prochainement pour aller s'établir dans le Nord-Ouest.

Important à noter — Mde veuve Joseph Leduc nous écrit de St-Benoît, qu'une seule bouteille du "Remède du Dr Sey" a suffi pour la guérir d'un embarras de l'estomac assez grave pour l'empêcher de travailler.

Une razzia — Le sergent Dupont, accompagné des constables Proux, Moyand, Dix, Surtees, Welsh et Hagan ont fait une visite dans deux maisons de prostitution, vers 10 heures hier soir.

OTTAWA, ONT., 10 Juillet 1880 Cher Monsieur,—J'ai beaucoup de plaisir à recommander l'Élixir de Down, pour les rhumes, la toux, et toutes les affections des poumons, soit pour les enfants ou les adultes, car j'en ai fait usage pendant dix ans dans ma famille, et avec le plus grand succès. Nous en avons toujours à la maison, et nous croyons que chaque famille devrait en faire usage en suivant bien les directions; un grand bien résulte de son usage. Tout à vous, JOHN HILL.

Triduum — Les exercices du triduum sont commencés à la Basilique depuis jeudi dernier et se termineront demain. Les sermons sont prêchés par le Rév. M. Campeau et M. le Grand Vicaire Routhier.

—C'est toujours avec plaisir que nous attirons l'attention de nos lecteurs sur les articles qui méritent le patronage public. Peu d'articles probablement ont obtenu un succès égal à celui obtenu par le SIROP DE GOMME D'ÉPINETTE ROUGE DE GRAY. Des milliers de familles au Canada le conservent chez elles comme le meilleur remède contre le rhume. Il s'en vend des quantités considérables chaque jour. Nous ne pouvons que le recommander au public pour tous les cas de rhume, toux, etc. Il est en vente chez tous les pharmaciens

Demain—Personne n'ignore que c'est demain, dimanche, qu'a lieu à la salle Ste-Anne, une soirée dramatique et musicale donnée par un cercle d'amateurs. Le programme consiste en un drame en trois actes intitulé L'Expiação, et de la comédie bien connue mais toujours favorite Le désespoir de Jocrisse. Des programmes seront distribués demain.

Perdu ou enlevé — Depuis jeudi derniers, une jeune chienne, sous poil brun avec longues oreilles, portant collier en métal blanc et répondant au nom de Josepte. Les personnes qui pourraient en avoir eu connaissance et qui voudraient bien la faire retrouver à son propriétaire M. J.-Bte. Savard, rue Dalhousie, recevront une récompense. 18 août 3-ins

Fabrique—Une nouvelle boutique de meubles, de sciage, tournage et découpage a été ouverte depuis quelque temps sur la rue Rideau par M. Thibault. Les machines sont perfectionnées et mues par la vapeur.

Les directeurs de pensions, instituteurs et autres trouveront commodément, au magasin de musique de F. Boucher, 158, rue Sparks un choix varié de cantates pour distributions de prix, fin d'année, fêtes de supérieurs, visite de pasteur et d'évêque; ainsi qu'une splendide collection de romances françaises spécialement publiées pour Pen sionnaires.

—Lisez ceci avec attention: Toute personne désirant laisser son ordre, soit pour pantalon ou habillement, ferait bien de se hâter d'aller à l'établissement New York, No. 523, rue Sussex, où M. J. L. Leaudry vient de recevoir de beaux tweeds, derniers patrons, tout laine, desquels il peut confectionner un habillement complet dans les derniers goûts pour la modique somme de \$10 seulement. Chacun est invité à examiner les marchandises; accueil bienveillant de la part du patron et des employés.

TEMOIGNAGE CONVAINCANT

Je me suis démis l'épaule à la suite d'une chute, le 5 octobre 1831. Les docteurs furent appelés, mais ne purent remettre mon bras à son état naturel. Après 121 jours de souffrances atroces, j'allai à Boston, et à l'hôpital où je me rendis, le médecin réussit à me remettre le bras en position, mais les nerfs étaient tellement contractés que je ne pouvais plus que plier mon bras à angle droit. Les nerfs paraissaient être en fil d'acier; j'appliquai tous les remèdes ordinaires, de l'alcool et du vinaigre, du Brandy et de l'arnica, mais sans aucun effet marqué. Nous avions une petite quantité de ve-re arnica et liniment d'huile. C'est le remède qui a donné les meilleurs résultats. Je ne l'ai trouvé que dans une pharmacie et en petite quantité, et ayant demandé aux pharmaciens pourquoi ils ne gardaient pas ce remède; "Eh bien, me répondirent-ils, nous ne savions pas que ce remède avait autant de valeur." Ils ont été tellement satisfaits de mon témoignage que depuis ils en ont acheté et en ont vendu des quantités. Mais comme je ne pouvais attendre, vu que l'on parlait déjà de me mettre sous l'influence de l'Ether pour opérer sur mon bras et détendre les nerfs, j'ai préféré vous écrire immédiatement pour vous demander de m'envoyer six bouteilles, mais avant que la seconde fut épuisée, les nerfs étaient détendus et je pouvais me servir de mon bras avec facilité et sans douleur. Permettez moi de vous dire que nous nous servons habituellement de votre arnica et l'arnica d'huile comme remède pour les brûlures, écorchures, entorses, maux de reins et en général pour toutes les maladies externes et cela avec de meilleurs résultats qu'aucun remède ne peut donner. Mon médecin donne son entière approbation à ce remède. Vous en avez dévoué, RVD. D. GOODE, Pembroke, N. H.

Ayant souffert du Rhumatisme pendant longtemps, on m'a conseillé de faire l'essai de votre Arnica et liniment d'huile. La première application m'a donné un soulagement immédiat, et maintenant je suis capable d'agir à mes affaires, grâce à votre médecine merveilleuse. Je suis votre tout dévoué, W. H. DICKSON, 218 rue St. Constant, Montréal. En vente chez C. J. DACIER, rue Sussex, Ottawa.

COUR DE POLICE [Présidence de l'Échevin MacCuaig] Mathias Lortie, accusé d'assaut et battue sur une personne respectable de Ste. Anne; cause remise à lundi. J. Bennett, accusé d'avoir laissé une femme dans un état de mendicité, est renvoyé en prison jusqu'à lundi. John Young, accusé d'avoir en sa possession des armes à feu, est condamné à \$1 d'amende et \$1 de frais ou huit jours de prison. Chs. Evans, accusé de tenir une maison de prostitution; cause remise à mardi prochain. Mary Evans, même offense, est aussi renvoyée à mardi prochain. Mary St-Aubin, Mary Erald, Maggie Dean, Bella McCarthy, Lilly Well, Mary Currier, accusées d'être des habituées de maisons de prostitution, sont renvoyées en prison jusqu'à mardi prochain.

NAISSANCE En cette ville, le 17 courant, la femme de M. Edmond Chevrier, hôtelier de la rue Sussex, a mis au monde une fille.

DECES. A l'âge de 17 ans et onze mois, Adèle, fille de M. Thomas Paquette, épiciers. Les funérailles auront lieu demain, (dimanche) à 4 hrs. p. m. Le convoi funèbre quitte à la demeure de son père, No. 328 rue St. André. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

AMALGAME CHAUSSURES! CHAUSSURES! CHAUSSURES! J'ai transporté mon grand assortiment de chaussures bien connu de tous, du No 29 rue York, à un poste plus vaste et plus central, entre chez M. P. H. Chabot, marchand, et la fabrique de chaussures de Lee, numéro 514, rue Sussex, où il y a déjà un assortiment de chaussures qui ne le cède à aucun autre à Ottawa.

Vu que je me trouve avec trop de chaussures pour un seul magasin, et que je réalise en outre une économie considérable en réunissant les deux magasins je donnerai à mes pratiques le bénéfice d'une réduction de 25 pour cent jusqu'au 1er Septembre. Rappelez-vous l'endroit, Magasin de la Puissance, 514 rue Sussex.

P. FARRELL. 514 rue Sussex, Ottawa. Philbert et Archambault, PEINTRES, TAPISSIERS ET DÉCORATEURS, No. 117, Rue St-André, OTTAWA.

Ouvrages de toute sorte faits à ordre dans le plus court délai avec élégance et promptitude. Tout ouvrage garanti. Une visite est sollicitée. 16 Juin 1883.

THÉ!

Oscar McDonell, EPICIER ET MARCHAND DE VINS 101, RUE RIDEAU, OTTAWA.

JOS. SENECALE. Entrepreneur de Pompes Funèbres 265 et 261 RUE DALHOUSIE, OTTAWA.

A l'établissement le plus grand et le plus complet de la province d'Ontario.

UN REFRIGÉRATEUR BREVETÉ conserve les corps avec succès pour une période indéfinie. Les personnes donnant leur commande au moins DEUX HEURES avant le départ du train ou du bateau peuvent avoir confiance qu'elles seront servies à point. On peut s'adresser chez M. Senécal la nuit comme le jour.

Fête de la Confédération.

Ceux qui désirent louer des effets pour ce jour à l'entrepôt de meubles VARIETY HALL, voudront bien donner leurs commandes le plus tôt possible. Je puis fournir des couteaux, des fourchettes et des cuillères, de la vaisselle, des verres, des poêles, des chaises, des tables, et aussi tables pliantes et chaises de camp pour les pique-niques. La VARIETY HALL sera ouverte jusqu'à deux heures de l'après-midi lundi, le jour de la fête de la confédération. 532 ET 534, RUE SUSSEX, J. BOYDEN Ottawa, 7 décembre 1882.

PERDU Au quai du "Peerless" hier soir, un mouton blanc. La personne qui le ramènera au No. 15, Marché By, sera généreusement récompensée.



AVIS AUX ENTREPRENEURS. On recevra à ce Bureau, jusqu'à MÉR-CREDI, le 15me jour de septembre prochain, inclusivement, des soumissions cachetées, adressées au soussigné et portant la souscription "Soumission Edifice pour Ministères, Ottawa," pour la construction d'un

EDIFICE POUR MINISTÈRES, OTTAWA. On pourra voir les plans et devis au Ministère des Travaux Publics, Ottawa, à commencer de Lundi, le 21 Août courant.

Les personnes qui désirent concourir à l'entreprise, sont averties que leurs soumissions ne seront pas prises en considération à moins qu'elles ne soient faites sur les formulaires imprimés fournis à cet effet, et qu'elles ne soient revêtues de leurs propres signatures.

On devra envoyer avec la soumission un chèque de banque accepté, fait payable à l'ordre de l'honorable Ministre des Travaux Publics, pour une somme égale à cinq pour cent du montant de la soumission. Ce chèque sera confisqué si le soumissionnaire refuse de signer le contrat sur demande de ce faire, ou s'il ne le remplit pas intégralement. Si la soumission n'est pas acceptée, le chèque sera remis au soumissionnaire. Le Ministre ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions.

Par ordre. F. H. ENNIS, Secrétaire. Ministère des Travaux Publics, Ottawa, 1er Août 1883.

A. PHILIPPE E. PANET, L. B. Solliciteur, Procureur, Notaire, etc. BUREAU: Coin des Rues RIDEAU ET SUSSEX, OTTAWA. Entrée: sur la rue Sussex. 1er Juin 1883.

SPRUCINE

Une des meilleures préparations offertes jusqu'ici au public, pour le soulagement immédiat et la guérison de la Toux, du Rhume, de la Bronchite, de l'Enrouement, de la Grippe et de toutes les maladies de la Gorge et des Pouxmons. A vendre partout à 25c et 50c la bouteille. B. E. MCGALE, Chimiste. Montréal.

Sirop des Enfants du Dr Goderre

Ce sirop est préparé avec l'approbation des professeurs de l'École de Médecine et de Chirurgie de Montréal, Faculté de Médecine de l'Université du Collège Victoria. Le sirop des enfants est supérieur à toutes les préparations calmantes offertes aux mères de famille pour conserver la santé de leurs enfants; il peut être donné avec la plus grande confiance aux enfants dans les cas suivants: Colique, Diarrhée, Dysenterie, Dentition douloureuse, insomnie, Toux, Rhume, Coqueluche, etc.

Demandez le SIROP DU DR GODERRE et n'en achetez point d'autre. En vente par tout le Canada et les Etats Unis. PRIX, 25 Cts. LA BOUTEILLE, Seul propriétaire, B. E. MCGALE, Chimiste. Montréal.

Pilules de Noix Longues Composées De MCGALE Recouvertes en sucre.



Pour la guérison certaine de toutes les affections bilieuses, torpeur du foie, maux de tête, indigestion, etc. et de toutes les maladies causées par le mauvais fonctionnement de l'estomac. Ces pilules sont fortement recommandées comme étant un des plus sûrs et des plus efficaces remèdes contre les maladies plus haut mentionnées. Elles ne contiennent pas de mercure ni aucune de ses préparations. Tout en étant un puissant purgatif, pouvant être administré dans n'importe quel cas, elles ne contiennent aucune de ces substances délétères qui pourraient les rendre préjudiciables à la santé des enfants ou des personnes âgées. Les PILULES DE NOIX LONGUES COMPOSÉES, de MCGALE, sont préparées avec soin, avec un extrait concentré, tiré de la noix longue et combiné avec d'autres principes végétaux, de manière à les placer au premier rang parmi toutes les pilules stomachiques jusqu'à présent offertes au public.

B. E. MCGALE, Chimiste, Montréal.

La BEAUTÉ ÉTERNELLE de la PEAU obtenue par l'usage de la

# PARFUMERIE ORIZA

de L. LEGRAND, Fournisseur de la Cour de Russie.



**ORIZA-LACTÉ**  
LOTION ÉMULSIVE  
Blanchit et rafraîchit la Peau.  
Fait disparaître les taches de rousseur.



**ORIZA-VELOUTÉ**  
SAVON suivant la formule du Dr O. REVELL  
Le plus doux à la Peau.

**ORIZA-VELOUTÉ**  
Parfums à tous les Bouquets de fleurs nouvelles.  
Adoptés par la Mode.

**ORIZA-OIL, Huile pour les Cheveux.**  
SE MÉTIER DES NOMBREUSES CONTREFAÇONS  
Dépôt principal : 207, rue Saint-Honoré, Paris.

## SIROPE DE BLAYN

Aux Bourgeons de SAPIN et au Baume de TOLU.

Ce SIROPE, d'un goût agréable, est recommandé depuis 40 ans par tous les principaux Médecins de Paris, Londres, Bruxelles, Gênes, Copenhague, Hambourg, Vienne, etc. Il est très efficace pour combattre les affections de la gorge, de la poitrine, et pour faciliter l'expectoration.

Dépôt à Québec : 17, rue de la Paix, 17.

A WHOLESOME CURATIVE.  
NEEDED IN  
Every Family.



AN ELEGANT AND REFRESHING FRUIT LOZENGE for Constipation, Biliousness, Headache, Indigestion, &c.

Price, 30 cents. Large boxes, 60 cents.  
SOLD BY ALL DRUGGISTS.

## LA VELOUTINE

est une  
**POUDRE DE RIZ**

Spéciale, préparée au Bismuth; par conséquent, son action est salutaire à la peau.

Elle est adhérente et absolument invisible; aussi communique-t-elle à la peau une beauté et un aspect velouté naturels.

Chez **CH. FAY**  
PARIS, 9, rue de la Paix, 9, PARIS  
Dépôt chez tous les Pharmaciens, Droguistes, Parfumeurs.

## E. E. LAUZON,

Epicier et Marchand de Vins,

Informe les pratiques de feu James Finn, ses amis et le public en général, qu'il a acheté le fonds de commerce de ce dernier se propose de continuer les affaires de cette maison. Il a lieu d'espérer que par son attention et sa courtoisie il méritera la continuation du patronage accordé par le passé à son prédécesseur.

Un assortiment sera choisi parmi les meilleures marchandises sur le marché. Tous les articles seront de première classe et aux plus bas prix.

Il vous demande une part de votre patronage. Accordez-la lui.

## Chemin de Fer Canadien du Pacifique

DIVISION DE L'EST.  
L'ANCIENNE LIGNE TOUJOURS EN AVANT.

### DEUX HEURES

et cinquante-cinq minutes.

## J.B. ARIAL,

PEINTRE,  
DÉCORATEUR,  
TAPISSIER  
ET VITRIER.

MARCHAND DE  
PEINTURE  
ET DE VITRES,

526 RUE SUSSEX  
(Vis-à-vis le magasin de G. C. Egan et Cie),  
OTTAWA

M. ARIAL se charge de toute commande dans sa ligne d'affaires; il surveille lui-même toutes les opérations de sa boutique, et ses prix sont raisonnables.

Les propriétaires trouveront un grand avantage en le favorisant de leurs commandes

17, mars 1882

## E. E. LAUZON,

Successeur de JAS. FINN,  
Epicier et Marchand de Vins,  
135 Rue Rideau.

N.B.—M. Albert Allard, qui a été employé comme gérant de cette maison durant les quatre dernières années, resté à son service.

1er Se, 1. 1882

Poudres de Condition d'Alexander



**BOULES POUR LES ROGNONS**  
ET AUTRES.  
**MEDICINES CELEBRES**  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENTS A OTTAWA:—C. STRATTON.  
Coins des rues Dalhousie et Saint-Patrick

AVIS.—Les médecines ci-dessus, célèbres dans tout le Canada pour leur efficacité, ne se trouvent que chez M. C. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.

**T. ALEXANDER.**  
0 Nov. 1882

ARRANGEMENT D'ÉTÉ—A Partir, de  
Lundi, 9 Juillet 1883.

TABLEAU DES HRS.	Express local.		Express de vitesse.	
	Part.	Arr.	Part.	Arr.
Quitte Ottawa...	8 15	4 30	8 40	4 45
Arr. à Montréal...	12 15	7 25	10 40	5 50
Quitte Montréal...	7 00	8 45	4 30	5 15
Arrive à Ottawa...	11 20	11 40	8 30	9 15

SUR CETTE ROUTE SE DÉROULE  
LE  
**GRAND PANORAMA DU CANADA,**

Elle est équipée avec les meilleurs wagons passagers du monde, et les plus riches chars palais dans l'Amérique.

En connection à Montréal avec les trains de chemins de fer et les vapeurs pour Québec, le Saguenay, Halifax, Saint-Jean, les Montagnes Blanches, Boston, et tout les points dans la Nouvelle-Angleterre.

Les trains pour L'OUEST quitteront Ottawa  
7.01 a.m.—Train mixte pour Matta va et les points locaux de l'ouest.  
12.00 p.m.—Train express à grande vitesse direct, pour Perth, Brockville, Toronto, Detroit, Chicago et tous les points de l'ouest et aussi pour Pembroke et tous les points du haut de la rivière Ottawa.  
4.20 p.m.—Trains express de l'après-midi, pour Almonte, Renfrew, Pembroke et toutes les stations intermédiaires, faisant connection à la jonction de Carleton avec les trains mixte pour Brockville et les stations intermédiaires.  
11.00 p.m.—Train express du soir, tous les jours, y compris le dimanche, avec char docteur, pour Perth, Brockville, Toronto, Détroit, Chicago et tout les points de l'ouest.

Les trains circulent d'après l'heure de Montréal.

Pour les billets, le prix du passage, le siège dans le char-salon, la table des heures et autres informations concernant les passagers, s'adresser au bureau des billets.

**36 RUE ELGIN.**  
GEO. W. HIBBARD,  
Assistant-Agent-Général des Passagers.  
ARCHER BAKER,  
Surintendant-général.  
W. C. VANHORNE,  
Administrateur-général.

## CHAPEAUX!

JE VIENS DE RECEVOIR  
10 Caisses de Chapeaux

Dans les dernier goûts.

CHAPEAUX ANGLAIS  
FRANCAIS,  
ET AMERICAINS,

A TRÈS BAS PRIX, CHEZ  
**H. L. COTE,**  
128, Rue Rideau.  
30 Sept. 1882

## CORBILLARDS A VENDRE

Deux superbes corbillards: un grand et un petit sont à vendre, à bien bon marché, pour argent comptant, par le soussigné.

**JOSEPH DEROUIN,**  
Près du Marché Central  
Hull, 5 mai, 1883.

## NOUVELLE ENTREPRISE

LA MANUFACTURE DE  
**CADRES D'IMAGES**  
OUVERTE AU  
**No. 70, rue Rideau.**

Offre des avantages spéciaux à ceux qui veulent faire encadrer des gravures ou dorer des cadres.

Les ouvriers attachés à l'établissement sont de première force. On garantit l'ouvrage. Nous avons tout un assortiment de Photographies à 5 cents et 10 cents. Pour le prix et la qualité nous défions toute concurrence.

N.B.—Nous vendons de magnifiques Chromos payables par versements hebdomadaires, nouveau système qui permet à tout le monde de garnir un salon ou une chambre à coucher, sans presque s'en apercevoir.

**THOS. DAVEY,**  
Ottawa, 16 août 1882.

## LORNE MILLINERY HOUSE.

### 39, Rue SPARKS

(En face de l'hôtel Russell.)

Est le premier assortiment de modes d'Ottawa en fait de  
**CHAPEAUX ET COIFFURES**  
dans les derniers goûts et de haute nouveauté.

**PRIX MODÉRÉS.**

Nous avons une grande variété de forme de chapeaux que nous pouvons garnir à demande et dans un court délai. Nous employons les meilleures modistes dans la ville d'Ottawa.

## CHISHOLM & Co.

Propriétaire.

## MAGASIN D'HABITS

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHAPEAUX D'ÉTÉ DE TOUTES SORTES**  
est des plus considérables et comprend toutes les nouveautés.

Notre assortiment est même trop considérable, nous voulons le diminuer en  
**VENDANT A BON MARCHÉ.**

NOTRE ASSORTIMENT DE  
**CHEMISES**  
de toute description, est le plus considérable qui soit en cette ville.

**Nos Prix sont des plus Populaires.**

VARIÉTÉ PRESQU'INFINIE DE  
COLS,  
CRAVATES,  
MOUCHOIRS,  
GANTS,  
BAS,  
CHAUSSETTES,  
LINGE DE CORPS, ETC.

**277, RUE WELLINGTON.**  
**C. Gagné et Cie**  
5 mars, 1882

## Chemin de fer du Nord

A PARTIR DE  
**LUNDI, 25 Septembre 1882,**  
Les trains circuleront comme suit:

	Mixte.	Malle.	Express
Départ d'Hochelaga pour Québec	4.00 a.m.	3.00 p.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Québec	7.00 p.m.	9.50 p.m.	6.30 a.m.
Départ de Québec pour Hochelaga	5.20 a.m.	9.10 a.m.	10.00 p.m.
Arrivée à Hochelaga	8.30 p.m.	4.00 p.m.	6.30 a.m.
Départ d'Hochelaga pour St. Felix de Valois	5.15 p.m.		
Arrivée à St. Felix de Valois	8.20 p.m.		
Départ de St. Felix de Valois	5.20 a.m.		
Arrivée à Hochelaga	8.50 a.m.		

Sur tous les Trains pour Passagers il y a des magnifiques Chars-Palais et des Chars-Docteurs élégants sur les Trains de Nuit.

Les trains du Dimanche partent de Montréal et Québec à 4 p.m.

Les Trains circulent d'après l'heure de Montréal, et quittent la Station du Mile-End dix minutes plus tard qu'à Hochelaga.

En connection avec le chemin de fer du Pacifique Canadien pour Ottawa.

**BUREAU GÉNÉRAL:** Québec.  
**BUREAU DES BILLET:** Nos. 13 Place d'Armes, et 202 Rue Saint-Jacques, Montréal.

**QUEBEC:** Vis-à-vis l'hôtel Saint-Louis.  
**OTTAWA:** Chemin de fer du Pacifique Canadien.

A. DAVIS,  
Surintendant.

P.S.—Notez le changement des heures de l'indicateur du chemin de fer du Nord, qui devient en force le 25 courant.

1er Dec 882

## CHEMIN DE FER INTERCOLONIAL

82—ARRANGEMENTS D'HIVER—83

A partir de LUNDI, le 4 DECEMBRE, les trains voyageront tous les jours (dimanches exceptés) comme suit:

Départ de la Pointe Lévis..... 8.10 a.m.  
Arrivée à la Rivière du Loup..... 12.55 p.m.  
do Trois Pistoles..... 2.05 p.m.  
do Rimouski..... 3.49 p.m.  
do Campbellton..... 8.35 p.m.  
do Dalhousie..... 9.15 p.m.  
do Bathurst..... 11.17 p.m.  
do Newcastie..... 12.52 p.m.  
do Moncton..... 4.00 a.m.  
do Saint-Jean..... 7.30 a.m.  
do Halifax..... 12.45 a.m.

Le train se raccorde à "la Courbe des Chaudières" avec le train du Grand-Tronc quittant Montréal à 10 p.m.

Les trains d'Halifax et Saint-Jean se rendent à destination le dimanche.

Les trains quittant Halifax à 2.45 p.m. Saint-Jean à 7.25 p.m., arrivant à Montréal à 6.05 a.m. en se raccordant à la courbe des Chaudières avec le Grand-Tronc à 9.23 p.m., restent à Campbellton le dimanche.

Le char Pullman qui part de Montréal les lundi, mercredi et vendredi se rend directement à Halifax, et celui qui part le mardi, le jeudi et le samedi se rend à Saint-Jean.

Pour billets et tout arrangement concernant le fret et les passagers, s'adresser à R. C. W. MACCUNAIG, Agent.

D. POTTINGER,  
Surintendant-général,  
Ottawa, 19 Dec 1882

## MAISON de BIJOUTERIES

DE  
**E. VEZINA**  
(Ancienne maison BRUCE et VEZINA)  
536, RUE SUSSEX

J'invite mes amis et le public en général à venir visiter mon nouvel assortiment de bijoux, tels que montres en or et en argent, chaînes, boucles d'oreilles, épingles, bagues, jones, colliers, etc., à des prix qui défient toute compétition.

DE PLUS  
Je suis en mesure de restaurer et réparer toutes les commandes qui on voudra bien me confier. N'oubliez pas la place.

## E. VEZINA,

No. 536, RUE SUSSEX,  
Porte Voisine de M. J. Boyden  
(VARIETY HALL.)  
11 avril 1882.

## J. A. POMINVILLE,

BOUCHER,  
Étal No. 14, Marché By, Ottawa

A toujours à son Etal un assortiment complet de  
**Viandes de premier Choix,**  
Telles que BŒUF,  
MOUTON,  
VEAU,  
AGNEAU,  
LARD SALE,  
LARD FRAIS, SAUCISSES, etc., etc.,  
A des prix qui défient toute compétition.

Une visite est sollicitée.  
Ottawa, 28 mars 1883

## MACHINES A COUDRE

Le plus grand assortiment de Machines à Coudre des  
**MEILLEURES FABRIQUES**  
et aux conditions les plus faciles, comprenant (pour usage domestique)  
Royal, Wilson, Stewart, Wood, Wanser, New Stewart, White, Wheeler et Wilson.

(Machines à Coudre pour fabrique)  
Wanser D et F.

Singer de Wilson No. 2.  
Machines de Pearson pour coudre avec le fil ciré et avec le brai dur.

Machines de Jones à rapiécer pour les fabricants de chausseries.

## R. W. MARTIN

36, Rue Rideau.  
10 Sept. 1882

5e ann

Payable d'avance

Édition hebdomadaire

Un peut aussi

trois mois.

CHINA

59, R

FIEVES DE

FROMAGE

NANAS

NOUVEAUX

PAPOMA (d

CEREALS

pour déjeuner

ONIONS ES

ORSAIN MA

BEURRE M

VINS LIQ

riure.

W.

Epicier et

1er Oct. 1882

Le plus grand

contre le RHU

ME, LA BRON

DE VOIX, L'

AFFECTIONS

Prépare avec

adoucissant, ex

périeure à n'

offerte pour l'

ci-dessus énum

tifique de la go

nelle rouge—

du plus grand

médecine.

Tout le

monde a

entendu

parler des

effets pro

digieux des

épinettes et

des pins

dans les

cas de ma

ladies des

poumons.

En France

les méde

cins en

voient ré

gularité

ment leurs

patients

pris de

phisi

dans les

forêts de

et leur

prescri

une infu

sion faite

des bour

geons d'

pinette.

Son effica

soulagement

bronchite, et

psycique dan

mes obstinés

du public en

Vendu par

tables. Prix 2

Les mots "S

rouge de Gray

enregistré de

et étiquettes son

KERRY

Pha

Seuls prop

20 nov. 1882

AUX I

J. COU

Solliciteurs d

Dessins de

de Com

Agences et O

Unis, en Angl

J. COU

Vis-à-vis de

B. P.—Bolle 68

24 Fév 1883